

<<口译听说技能训练>>

图书基本信息

书名：<<口译听说技能训练>>

13位ISBN编号：9787502955403

10位ISBN编号：7502955402

出版时间：2012-8

出版时间：气象出版社

作者：沈广湫，张玉环 著

页数：254

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<口译听说技能训练>>

内容概要

《口译听说技能训练》遵循口译听辨与表达技能的训练规律，选取综合性视角，采用鲜活多样的原声素材，通过单项以及综合性的练习，循序渐进地矫正口译初学者的听辨表达习惯，培养口译基础听说技能，同时有助于提高本科阶段翻译专业和英语专业学生的语言输入量，能较大幅度地拓展使用者的语言实践量，为进一步学习口译技能奠定基础。

《口译听说技能训练》适用于翻译本科专业（BTD）、英语本科专业初级口译课程，亦可作为参加各种口译考试的备考资料。

<<口译听说技能训练>>

书籍目录

Unit One:口译听辨Lesson 1:积极听辨Lesson 2:信息为本Lesson 3:英语变体Lesson 4:汉语方言Lesson 5:(场合亲疏1) Lesson 6:(场合亲疏2) Lesson 7:情见乎辞1Lesson 8:情见乎辞2Unit Two:口译表达Lesson 9:从零开始Lesson 10:译员口才Lesson 11:自信为首Lesson 12:抑扬顿挫Lesson 13:听人胜境Lesson 14:传情达意Lesson 15:自成一统Lesson 16:沙场练兵附录 网络资源Appendix 2: 参考答案Appendix 3: 英文及部分中文材料文本参考书目练习材料来源网站

<<口译听说技能训练>>

章节摘录

你知道我到了一个什么地方？

（我）到了每一个中国小孩都向往的地方，那就是唐僧，唐三藏，其实他叫玄奘，河南人，他到过的地方——印度的那烂陀。

我在那儿呆了一天一夜，心情无比愉快，觉得自己突然又变成了一个比较热爱学习的“小学生”。

在印地语里“那烂”就是莲花，象征着“知识”；“陀”的意思就是“给”，就是给人知识的地方。

所以中国的河南出生的和尚在没有得到当时政府的批准的情况下，离开长安，历尽千辛万苦，主要靠他自己坚忍不拔的努力，实际上小说孙悟空啊，猪八戒陪着他，这些都没有得到实施，主要他靠个人的努力到了那烂陀。

而且在那烂陀既当留学生，又当“外教”，就是外国专家老师，一共待了大约12年。

他成为中印两国人民传统友谊伟大的代表和桥梁。

Ex.4-4洪博培：开场致辞 杨校长，谢谢你。

可是我们在上海我应该说家乡话，“侬好！”

”这么多人，今天就是太好了，中美关系30年，这个时刻从双边、地区和全球的角度来说，最适合进行一场好的交谈，这种活动在中国没有先例。

我们两国元首具体说过，他们要推动一个积极、建设性、全面的关系。

如果没有中美两国的合作，几乎没有哪个全球性挑战能得到解决。

我们面临的挑战是把我们的交往提到一个更高的水平，有谁比我们更高层领导人更适合参加我们的讨论呢？

那我很荣幸向你们介绍第44任美国总统贝拉克·奥巴马。

Ex.4-5霍震霆：体育事业与民生 网易新闻：我们注意到，最近在香港申请亚运拨款这件事情上，被立法局否决了，没有通过。

这件事情已经过去一段时间了，您现在回过头来看这件事情，您觉得问题主要出在哪里，才没有通过呢？

霍震霆：我想大家都明白香港的历史背景。

总的来说，香港地方不大。

我们上一代都为这里积极地生活。

反过来一般人觉得体育变成一种业余的（活动），一种康乐（性）的（活动）。

都没有人将体育变成日常生活中的重要组成部分。

我觉得还有中国人的传统观念。

如果你对爸爸妈妈说“我不念书了，我要当运动员。”

”大家知道怎么样的看法。

我觉得这个就是历史原因。

（虽然）很多人觉得香港有很多高楼大厦，是个金融中心，但是我还是觉得一个（即使）最好的地方，还有一个长远的发展，都离不开文体的内涵。

我不是说拿多少金牌、银牌。

现在大家都谈民生的问题，但我觉得不应只谈温饱的问题。

我觉得一个最好的地方，应该有平衡发展。

我觉得一个最好的地方离不开文体的内涵。

很多年来，我都谈论体育方面。

特别是体育方面，大家都很强调这个（亚运会）。

所以这次提出来，直到最后（被否决）我接受拿不到举办权（这个结果）。

但是反过来，我觉得大家有个共同点，就是应该怎样加强香港多年来体育设施（的不足）。

香港的体育运动员还不错，大家觉得应该给他们应该有的支持和鼓励。

.....

<<口译听说技能训练>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>